



Capítulo 2

Emiliano Fuentes Firmani + Gabriela Borioli

Mirando al otro

Bios

Gabriela Borioli nació en Córdoba en 1965. Estudió Arquitectura y Urbanismo, y Comunicación Social. Entre 1984 y 1996 trabajó como profesora de música, redactora publicitaria y prensa institucional para distintas organizaciones oficiales y no gubernamentales, y en producción radial. Entre 1992 y 1996 se dedicó a la gestión y a la producción artística y cultural para empresas privadas, para la Secretaría de Cultura de la Provincia (Festivales Nacional y Latinoamericano de Teatro) y Dirección de Cultura de la Provincia de Córdoba (Feria del Libro Córdoba y eventos especiales). Entre 1998 y 2002 fue encargada de las áreas de comunicación y de artes visuales en el Centro Cultural España-Córdoba. Entre 2002 y 2006 fue gerenta de Proyectos para Fundación Avina Argentina. En 2007 asumió el cargo de Coordinadora de la Fundación Teatro del Libertador San Martín, y es coordinadora y editora de las publicaciones Escenario Cultural y “ABC cultural (primeros auxilios para un posible público de arte)”. Es colaboradora externa del Centro Cultural España-Córdoba y El Ágora. Se desempeña como coordinadora y docente en Gestión y Administración Cultural en el Área de Posgrado de la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad Nacional de Córdoba. Es Coordinadora Ejecutiva del Área de Cultura de la Escuela de Posgrado de la Universidad Empresarial Siglo 21. En el ámbito privado, es socia de la agencia de diseño y comunicación HI! mujeres comunicando.

Emiliano Fuentes Firmani nació en San Pablo, Brasil, en 1979 pero creció en el primer cordón del Gran Buenos Aires. Estudió Filosofía y Sociología, pero sólo completó la carrera de Gestión Cultural de la Universidad Nacional de Tres de Febrero. Participó del Centro Murga los Pitucos de Villa del Parque y Devoto, del Grupo de Teatro Catalinas Sur y (re) creó la Murga Caprichosos de Caseros, además de desarrollar diversas experiencias en arte popular y salud comunitaria en barrios de la periferia de Caseros. Desde el año 2003 trabaja en el ámbito de la gestión pública, hasta el año 2006 estuvo a cargo del área de promoción cultural de la Municipalidad de Tres de Febrero; en ese año también se desempeñó como consultor del Banco Interamericano de Desarrollo para el monitoreo y evaluación del Programa Nacional de Inclusión Juvenil desarrollado por la Dirección Nacional de Juventud. Desde el 2007 trabaja como coordinador regional del programa Café Cultura Nación y como productor de los programas Hinchadas Ciudadanas, La Memoria y Foro Argentino de Cultura Hip-Hop. En el ámbito universitario desarrolla sus actividades en la Universidad Nacional de Tres de Febrero donde es docente en Cultura Contemporánea y Producción de Eventos Culturales de la Licenciatura en Gestión del Arte y la Cultura, coordina el Espacio Cultura Urbana y es parte del staff de la revista Gestión Cultural.

Emiliano Fuentes Firmani + Gabriela Borioli

Mirando al otro

Las oportunidades del trabajo en red

[Café Cultura Nación y otras experiencias]

Dicen que Oesterheld -el creador de El Eternauta- alguna vez mencionó que el único héroe válido, es el héroe en grupo; nunca el héroe individual, el héroe solo.

De la cantidad de lecturas que se han hecho -y se harán- de esa historia, vale aquí la cita en función de una particularidad: la conversación con Gabriela Borioli y Emiliano Fuentes Firmani se hizo vía chat dados los impedimentos geográficos (Gabriela reside en Córdoba y Emiliano un Buenos Aires donde, además de ocupar un cargo como funcionario del Ministerio de Cultura, es un activo militante. Por su parte, Gabriela coordina la Fundación del Teatro del Libertador y ejerce la docencia en gestión cultural, tarea que también desarrolla Emiliano). Así no tan casualmente, los dos en su foto de perfil tenían la imagen de Juan Salvo.

Pero lo que sigue no se trata ni de héroes, ni de su ocaso. La excusa era hablar sobre el trabajo en red. A partir de dos textos -que se citan sucesivamente- escritos por los entrevistados para *Imágenes Paganas*, se disparan reflexiones sobre la gestión desde la periferia -“centralidad periférica”, nombra Firmani-, aunque apelando a un segundo nivel de abstracción vinculado con la temática del texto de Borioli, una reflexión sobre la aplicabilidad de ciertos modelos de cooperación y desarrollo de organismos internacionales; parte de su experiencia profesional.

En ese marco, se desarrolla la narración de las posibilidades que los entrevistados vislumbran en un entramado que, si bien no propone héroes, sí considera la propuesta de la red como un espacio de construcción colectiva, parte de los procesos de democratización que reclaman las sociedades. Sin definir el modelo del éxito, las pautas -coinciden- se dan por la mirada atenta hacia el otro y su contexto: La aplicación de una política -cualquiera sea, aunque en este caso se hable mayoritariamente de Café Cultura-, retomando la dimensión ideológica como un componente fundamental, enmarcado en la contemplación de las

necesidades de quienes son los actores y beneficiarios, los ciudadanos, así esto no allane el camino ni lo haga más “fácil”.

Línea a línea, a continuación, la reproducción de la charla con dos grandes chateadores.

Julieta dice: ¿Qué es trabajar en red?

(21) Al respecto puede considerarse un ejemplo el “Programa de Competitividad de Conglomerados y Cadenas Productivas” (PACC), del Gobierno de Uruguay con co-financiamiento del Banco Interamericano de Desarrollo (IDB). Dicho programa se enmarca dentro de la Estrategia Nacional de Mejora de la Competitividad. Disponible en Internet: <http://www.diprode.opp.gub.uy/pacc/>

(22) “En esencia, una jornada de Café Cultura -programa del Ministerio de Cultura de la República Argentina- consiste en un encuentro de no muchos participantes, en un sitio ameno en el que el invitado, acompañado de un moderador, da una charla de una media hora sobre algún tema de su particular conocimiento, para luego dar paso al debate de los concurrentes, con el invitado y entre sí. Los encuentros se repiten en un ciclo semanal o quincenal de entre seis a 20 Cafés por año. Los espacios son de lo más variados, procurando siempre que se genere un clima lo más informal posible”. Disponible en Internet: *Centralidad periférica, cuando el centro se corre a los márgenes: el caso de Café Cultura Nación, texto de Emiliano Fuentes Firmani* <http://gestioncultural.wikia.com/>

(23) Se refiere a *Cooperación, identidad, desarrollo cultural (O el riesgo de la bilbaoización de la cultura)*, texto de Borioli publicado en la Wiki de Imágenes Paganas, que se citará sucesivamente durante esta conversación.

Emiliano Fuentes Firmani dice: Me parece que el trabajo en red consiste en trabajar mirando y entendiendo al otro, buscando la articulación de capacidades, pero también tomando en cuenta las debilidades. Sólo es posible a partir del conocimiento de lo propio y de lo que está enfrente.

Gabriela Borioli dice: Hay tanta variedad de redes que una definición así, tan en general, no me cierra. Prefiero hablar de articulaciones que pueden funcionar, por momentos, como redes.

Julieta dice: ¿Y las redes culturales, con la definición de lo periférico que más te cierre?

Gabriela dice: Las redes en lo periférico, más allá de lo artístico-cultural son, a mi entender, redes sociales que funcionan como *clusters*, o cadenas de agregación (21). No “leo” en la práctica “redes culturales”.

Emiliano dice: En primer lugar me parece que no deberíamos discriminar redes centrales o periféricas.

Gabriela dice: Es complicado de decir pero es fácil, ¿te referís a que la experiencia de Café [Cultura] (22) deja una red instalada?

Emiliano dice: Me refiero a que las redes existen y se generan y regeneran todo el tiempo. El lugar que ocupan en el campo tiene que ver más con una cuestión de poder. Eso es lo que más me gustó de tu texto, es donde tenemos que poner en juego la política, los consensos, el escuchar y el ver... (23)

Gabriela dice: Las redes existen, en eso estamos de acuerdo, y a veces están

en funcionamiento y otras, no. Eso es lo que me cierra, lo que vos decís es que pueden funcionar a partir del conocimiento del otro, y del reconocimiento del valor del otro.

Emiliano dice: Y del propio y de las limitaciones.

Gabriela dice: Exacto, conocerse, reconocerse, cooperar.

Emiliano dice: Sí y ése es el problema principal. Coincido con vos que la ausencia del Estado contribuyó en gran medida a que sucediera y se diera de esa forma.

Julieta dice: ¿Qué red en funcionamiento te parece una "buena práctica"?

Gabriela dice: A veces, cuando doy talleres o charlas sobre el tema, me gusta revisar las definiciones de red del diccionario: se habla de red como asociación ilícita o mafia, de tendido de servicios, y de la red de pescadores. Identifico que las redes sociales son de servicios: están siempre los cableados o las tuberías, y una tensión disponible que fluye hasta que alguien abre la canilla, toma lo que necesita y la cierra. La experiencia de Café que administra Emiliano es interesante porque a pesar de lidiar con el preconcepto de "bajar" un programa (24), coloca al Estado en un lugar que lo incorpora a la red, y además hace uso de lo ideológico y lo político ligado a la cultura como camino para reconstruir ciudadanía. No tiene nada que ver con *best practices*, obvio, pero es una práctica súper interesante.

Julieta dice: El tema aparece cuando es el mismo Estado el que genera esa red, retomando lo que dice Emi con el poder...

Emiliano dice: Me parece que estamos en un punto donde las categorías se detonan.

Esto tiene que ver con la significación misma de "buenas prácticas". Pensándolo mejor, hay que detonar las categorías impuestas, ya sean desde los organismos de cooperación, el Estado, las organizaciones o la Academia. Es necesario un replanteo de los conceptos y sus significados desde una construcción democrática participativa.

(24) "La "bajada" de un programa, dentro del campo político se constituye en capital para los diferentes actores involucrados, que según las diferentes circunstancias e instancias de negociación puede derivar en un aumento o disminución del capital político de los involucrados. En este sentido es preciso un conocimiento del mapa político, pero también de los actores que lo componen ya que puede suceder que ante un cambio de signo partidario se sostengan o cambien los interlocutores o que ante la situación inversa suceda exactamente lo mismo". En el mismo artículo de la Wiki de Firmani.

(25) Se refiere al Ciclo Derecho a la Cultura. Puede leerse la experiencia completa contada por Franco Rizzi, Construir discursos generando accesos, el caso derecho a la cultura, en la Wiki. Disponible en Internet: <http://gestioncultural.wikia.com/>

(26) El asunto de la "bilbaoización", Gabriela lo expone, en la Wiki, así: "El paradigma Bilbao, que sin dudas es en sí y para sí una estrategia de desarrollo genial, es también hacia "afuera" una muestra de que -quien más quien menos- los entes de la cooperación internacional invariablemente terminan por establecer en la práctica modelos más cercanos a la colonización y la dependencia, que a modos evolucionados de asociatividad. Se cae, desde el mundo desarrollado -en unos y otros momentos y ayudados por dispuestos socios locales- en la misma tentación de replicar "modelos exitosos" o eficientes sin definir ni evaluar "éxito" o "eficiencia" en los contextos de las identidades. Para el caso, también Disneylandia funciona de maravillas y no por eso recomendaríamos una réplica del parque temático para potenciar turísticamente Galápagos o El Valle de la Luna".

(27) "En nuestro caso, la hipótesis que defenderemos es que el programa Café Cultura Nación es un caso de acción desde una centralidad periférica. Decimos esto porque a pesar de que el programa se realiza desde Secretaría de Cultura de la Nación, encuentra su concreción en la territorialidad más acotada de nuestras comunidades, ya sean barrios, pueblos o ciudades. Pero también lo decimos debido a la enorme distancia que separa a una propuesta de construcción de ciudadanía a través de la recuperación del diálogo como propone el programa, con la idea más conservadora de políticas culturales, tradicionalmente enmarcadas en las bellas artes y el patrimonio que fue sostenida por el Estado históricamente". Fuentes Firmani en la Wiki.

(28) "Tal vez la tan mentada profesionalización de los agentes culturales a un lado

Gabriela dice: La movida de SEU [Secretaría de Extensión Universitaria] que comienza hoy en los barrios (25) también es interesante porque hay organizaciones de base súper comprometidas en la construcción. En ese marco, creo que es importante diferenciar "intereses" y poder.

Emiliano dice: ¿Cómo?

Gabriela dice: Los dos tienen la misma mala prensa pero son diferentes y de todas maneras siempre están en juego.

Emiliano dice: Claro, pero el punto es el quiebre con lo hegemónico.

Julieta dice: ¿En un sentido de interés *habermasiano* decís?

Gabriela dice: El "tema" pasa cuando el Estado en vez de "velar por los intereses" vela por el poder... y en las redes lo mismo. Una forma infalible de destruir una red es que la propia red empodere algún nudo y que entonces prevalezca un interés sobre otro.

Emiliano dice: Cuando vos hablás sobre el peligro de la bilbaoización de la cultura, y de las oportunidades que brinda la crisis del capitalismo tardío (26), creo que hablás del quiebre hegemónico en el sentido haber-masiano más claro. Cuando yo planteo lo de centralidad periférica y la problemática del quiebre entre discurso y acción, planteo la necesidad de ese quiebre (27).

Gabriela dice: Yo hablo de algo muy sencillo que es poner en común los intereses para poder construir consenso, y luego poder colectivo. De lo contrario están los intereses de cada actor claros y expuestos, entonces la red en algún punto se tensa y se rompe.

Emiliano dice: Hay una relación entre cultura y política que parecería estar solapada, o no abordada, que lentamente empieza a aparecer.

Gabriela dice: Ahí va...

Julieta dice: ¿Dónde entra en juego lo ideológico, que marca Gabriela con la necesidad de que vuelvan las ideologías? (28)

Gabriela dice: Es parte de la misma reconstrucción para mí: lo ideológico, lo político, lo colectivo, el Estado, los ciudadanos...

Emiliano dice: Hoy hablaba con un amigo que planteaba que este quiebre también tiene una matriz generacional, que aparece como vector en las oportunidades, y sí, la construcción de ciudadanía es el eje fundamental. Pensemos lo siguiente: es coherente pensar el quiebre desde lo generacional, al menos si tomamos en cuenta el desarrollo de vida democrática de nuestro país, somos una democracia sub-30 (29). Pensando en el texto de Gabi, quienes llenamos formularios, trabajamos desde el Estado o en las universidades, vemos que ya pasaron por lo menos 10 años de aplicación de las teorías de los estudios culturales -[Néstor García] Canclini, [Jesús Martín] Barbero, hasta el concepto de la cultura como recurso ya tuvo ensayo, error y corrección- por eso digo que ahora las categorías empiezan a detonar.

Gabriela dice: ¿A vos te parece que hubo corrección? Digo, ¿a escala y conciencia?

Emiliano dice: Creo que Café Cultura es prueba de eso, aunque la escala es pequeña, no deja de ser el programa más abarcativo que tuvo la Secretaría de Cultura a nivel territorial. En ese sentido el mejor ejemplo es el Programa Cultura Viva de Brasil con Puntos de Cultura (30).

Gabriela dice: Eso está claro y tiene otro valor que es poco visto en la Argentina federal, que es la continuidad: Café tuvo tiempo de retroalimentarse. Es cierto lo que planteas y es valioso en ese aspecto. Insisto en que no es una práctica frecuente.

Emiliano dice: Por una cuestión de poder. Acá hay que romper con un montón de preconceptos.

Gabriela dice: Ni las propias universidades que "generan" el conocimiento lo "gestionan". No se sistematiza, no se evalúa, no se construyen indicadores, no se socializan los saberes, y ciertamente las redes sirven para eso.

Julieta dice: ¿Qué preconceptos?

y al otro del mostrador de la cooperación no demande solamente la formación técnica o la idoneidad para bajar lineamientos y ejecutar proyectos. Tal vez requiera una actitud profundamente reflexiva acerca de los vínculos entre cooperantes y cooperados, y del posicionamiento ideológico de las personas -casi en grado militante- para construir ciudadanía y generar alternativas asociativas menos asimétricas, más equitativas, y más amables con la realidad". Borioli en la Wiki.

Pregunta posterior al chat: Proponés las vueltas a las ideologías, porque lo discursivo y lo teórico no son suficientes para transformar, ¿por dónde pasa la transformación ahora? ¿En qué experiencias?

Hay brechas y tensiones que permiten volver a mirar las cosas ideológicamente. (Donde "lo ideológico" no sea un asunto de izquierda o de derecha, sino de un sistema de ideas que nos dan soporte para desarrollar modelos). Así, los conflictos siempre significan una oportunidad. Por ejemplo, el tema de las retenciones para el agro, trajo a la mesa una clase de discusión que hacía años no se escuchaba. Salvo las críticas intermitentes de algunos sectores que pertenecen al establishment, ¿desde cuándo no se discutía en los bares, en la mesa de los domingos, en las oficinas acerca de política? Décadas. Las declaraciones de Susana Giménez pidiendo pena de muerte y los deudos del pibe asesinado pidiendo paz social también generaron un espacio de debate político e ideológico. Creo que hay que estar atentos y ser creativos en esas oportunidades que surgen de los medios masivos y del propio sistema, que reflejan sus contradicciones y sus fisuras por las cuales hay que colarse con acciones culturales colectivas que nos permitan pensarnos sin la lámpara de la posmodernidad encima.

(29) Metáfora proveniente del fútbol para designar el período democrático actual (de menos de 30 años, "juven"). En el fútbol se utiliza para señalar la edad que tienen los jugadores de las selecciones nacionales juveniles. Así, hay un Sub-20, integrado por futbolistas de menos de 20 años.

(30) Puntos de Cultura es la herramienta

de acción del programa Cultura Viva del Ministerio de Cultura de Brasil basada en un proceso de descentralización de recursos lindante con los procesos de democracia participativa. En la actualidad hay cerca de los mil puntos de cultura en ese país. La descripción completa del programa en: http://www.cultura.gov.br/cultura_viva/

(31) Aclaración de Fuentes Firmani posterior a la charla: "Ese pasaje marca, desde lo político, una revisión de nuestra democracia, que es representativa y delega en un "otro" -el gobierno y la resolución de los problemas-, a una participativa, que nos incluya en la resolución de los temas comunes de una forma activa. En el plano cultural, sería pasar de ser espectador a protagonista desde nuestro propio sentido, desde nuestra identidad y no de una proyección impuesta".

(32) <http://www.umiargentina.com/>

Emiliano dice: A ver, contesto lo de Gabi: el problema es el mismo en las universidades, en las áreas de cultura, en las organizaciones. Hay un modelo de país, ese modelo de país es el que sustenta el orden simbólico, que tiene cómo beneficiario a uno u otro grupo de poder pero que limita el acceso a sus derechos a una gran mayoría. El caso se da con las mínimas prácticas de ciudadanía digna, de trabajo decente o en los derechos culturales. El paradigma en ese campo son las industrias culturales.

Julieta dice: ¿Cómo sería?

Emiliano dice: Las industrias culturales son antidemocráticas, plantean un modelo de exclusión donde el mercado es el que ordena, que filtra qué productos culturales son difundidos y cuáles son silenciados.

Gabriela dice: Ese escenario que describís es correcto, Emi. Pero en el otro extremo, y vos lo ves todo el tiempo. Hay organizaciones y personas que construyen su vida cotidiana en paralelo, los sectores no están luchando, no están en pugna, están tejiendo realidades paralelas.

Emiliano dice: Una amiga habla que el desafío es pasar de una cultura de la delegación a una cultura del protagonismo (31).

Gabriela dice: A la pregunta de Juli, ¿cómo se sale de esto? Yo digo que se llena ese vacío entre las dos realidades con ideología y políticas, o no hay salida.

Emiliano dice: Ahí coincidimos.

Julieta dice: ¿Quiénes construyen esas realidades paralelas?

Emiliano dice: UMI (Unión de Músicos Independientes) (32) no luchan para adentro, concentran para afuera. No es un mal ejemplo.

Gabriela dice: La Rural y los K están construyendo una realidad sobre una discusión de poder, y durante un semestre el país se para, se bardea, se fractura, se vuelve expresionista. Pero la realidad de mi barrio, dista a años luz de ésa.

Julieta dice: UMI tiene muchas dificultades para construirse como red, y se le critica -lo he escuchado, no necesariamente lo pienso- una cierta conversión a "proveedor de servicios baratos".

Emiliano dice: Si mirás el mapa de la música están en una situación cada vez más interesante, generando organización a partir de la provisión de servicios, si querés te cuento una experiencia de pequeña escala.

Gabriela dice: Es lo que digo en el artículo en términos más macro, sobre los burócratas europeos, y las ONG de la Argentina profunda (33).

Emiliano dice: Las TIC (Tecnologías de la Información y la Comunicación) democratizaron el acceso a la producción de bienes culturales. En el Municipio de Tres de Febrero (34) gestionamos el área de cultura durante 3 años. [Es una localidad de] 400.000 habitantes, sin centros culturales ni circuitos importantes y con un área de cultura con políticas tradicionales y patrimonialistas (de elencos estables, museos y escuelas de arte).

Cuando hicimos la propuesta, en primer lugar accionamos para el sector joven [con el programa] "Rock y Murga" (35). Fue muy interesante lo que sucedió en cada espacio: los murgueros, a pesar de ser de distintas generaciones, aprovecharon la propuesta en forma colectiva y con una proyección que les permitió trabajar durante todo el año. En tanto que los rockeros prefirieron rifar el recurso, para hacer un gran evento que los posicionara para un público más masivo. Es decir, de 42 bandas presentes, prevaleció el criterio de utilizar el recurso en la contratación de un artista consagrado, para que seis de ellos, elegidos por sorteo, se beneficiaran con el rebote de público del artista mayor.

Ahora, cinco años después, volví a Tres de Febrero, coordinando el centro cultural de la universidad. Y en la primera reunión que tuve, encontré un 40% de grupos asociados a la UMI. De ese 40%, había un 10 que estaba altamente politizado y quería discutir políticas de fondo. Pero el otro 30 no. Sin embargo, el formar parte de una red como la UMI los había hecho, por lo menos, reflexionar sobre la organización, pensar en una cooperativa, y eso era algo que antes no sucedía.

Tal vez con los murgueros, la misma organización implica determinadas nociones de cooperativismo, que a pesar de los diversos "intereses" ayudan en la concreción de proyectos.

(33) Ver artículo de Borioli en la Wiki.

Pregunta posterior al encuentro:

Cómo se gestiona de acuerdo a "las demandas y necesidades de los pueblos". Tu reflexión final después de demoler las políticas de cooperación internacional "de un lado y del otro del mostrador". ¿Fue tu experiencia en Avina un ejemplo de buena práctica?

Lo que yo aprendí trabajando en AVINA como desarrolladora de proyectos, es que las personas y las organizaciones saben exactamente qué necesitan y para qué; y en la mayor parte de los casos, saben cómo se consigue eso. Desde las políticas a los productos o servicio más básicos, ellos saben exactamente qué. Lo que precisan es financiamiento. Como no se "invierte" casi todo pasa a ser subsidio, y no capital. Humildemente creo que el trabajo es escuchar y aportar desde lo técnico sólo aquello que sirva para traducir el proyecto propio en un plan viable, conectarlos entre sí, con otros que están en lo mismo a través de redes, grupos de acción local y sobre todo, remarcar cuáles son las cosas que debe garantizar el Estado, y exigir desde la organización. Más que subsidios o financiamiento es esa clase de información la que rinde al largo plazo. Existen partidas presupuestarias que no se ejecutan porque nadie las reclama, y están ahí, mientras la gente "carece". Entonces, no es sólo un tema de implementar las políticas y de presupuestarlas, sino de desarrollarlas. Y es responsabilidad de las personas y de los grupos apropiarse de eso. El trabajo técnico en un contexto de estado "normal" no debería ser más que eso. En lo político, es mucho más grande lo que enfrentamos. Estamos en cero ideológicamente, con la corrupción a tope, y la participación muy deprimida. Por eso tal vez, insistimos tanto en construir ciudadanía. Lo demás viene, no solo, pero con claridad. Un ciudadano que sabe lo que le corresponde y conoce los canales y las herramientas, es la clave.

(34) <http://www.tresdefebrero.gov.ar/>

(35) Nota de Fuentes Firmani posterior a la entrevista: "No hubo un proyecto, cuando asumimos el plan se fue desarrollando en forma

Gabriela dice: ¿Y vos hacés una valoración de eso? Porque si no abris juicio de valor, no hay reflexión posible. Lo interesante es que pudieron construir según sus intereses, y aprendieron. En esa experiencia que contás de Tres de Febrero, hubo un componente básico que es que fue un modelo consensuado, democrático, no impuesto. Unos avanzaron y otros también. Si les imponías a los rockeros un modelo murguero o a la inversa, si le imponías a los rockers un modelo murguero (altamente ideologizado desde la raíz) pasaban cinco años y no habíamos aprendido nada...

Emiliano dice: Exacto, es a lo que me refiero. En defensa de la UMI, lo importante es trabajar en red y reconocer a los otros.

Gabriela dice: La llave fue la construcción democrática de la experiencia.

Emiliano dice: Porque es lo que les permite desnaturalizar los escenarios. Cuando hablé de la murga no lo planteé desde la ideología, sino desde la práctica. Para sacar una murga troska, peroncha (36) o humanista los pasos son los mismos, ver quién tiene una máquina de coser para hacer los trajes, por ejemplo.

Gabriela dice: Sí, el origen de la murga son los sindicatos. En sí, el género está ligado a unas ideologías, es un canto social y de protesta. La murga es muy tribal, también. Por eso en la globalización pega tanto para construir la tribu de mi barrio. Me parece que es una respuesta tribal a unos fenómenos identitarios inabarcables desde lo emocional.

Emiliano dice: ¿Te parece? Es muy propio de este país, pero no más identitario que el fútbol o el rock. Es probable que los condense, el tambor es muy humano.

Gabriela dice: Me refiero a que la percusión es un sentir más primitivo, más primario que el fútbol o el rock, que son más elaborados y están tragados por la industria.

Emiliano dice: La percusión arranca en la panza, con el corazón de tu vieja.

intuitiva, y cuando nos fuimos desarmaron toda la estructura que habíamos generado”.

(36) Por troska se refiere a troskista y por peroncha, a peronista.

Julieta dice: Es la identidad, ¿no es otra de esas "palabras llaves" de las que hablás?

Gabriela dice: La identidad, ¿de quién? Ésa es la llave.

Emiliano dice: Claro, el problema entre el ser y el estar que marca don Rodolfo Kush (37), las dos culturas.

Gabriela dice: Evidentemente todo el mundo se llena la boca con "la identidad".

Julieta dice: Aunque comparto las propuestas, no podemos seguir identificando identidad con murga. Hay otras cuestiones además de lo tribal.

Emiliano dice: De acuerdo, imaginate si se puede hablar de murga en la Recoleta (38), donde trabajo. Tinelli es identidad.

Gabriela dice: Paremos, yo decía poéticamente que el tambor es tribal, nada más.

El problema es la valoración o la negación del paradigma, también, como dice Emiliano, ¿cómo planifica un funcionario que no lee que la identidad hoy acá es Tinelli?

Emiliano dice: Sí, eso, pero para poder ser protagonistas tenemos que ser, y acá en Latinoamérica es imposible ser sin estar.

Gabriela dice: Pero ese debería ser un problema de los sajones, no nuestro.

Julieta dice: ¿Y cómo lo harían ustedes conociendo esa "situación" identitaria?

Emiliano dice: Estando, escuchando, aprendiendo, poniendo el cuerpo.

Emiliano dice: No entender que Tinelli es identidad es no ver la realidad. ¿Sabés cómo voy al laburo? En tren, viajo en el furgón. Ahí tenés identidad, fragmentada, astillada pero, sin embargo, viva.

Gabriela dice: Para mí la lectura errada tiene dos extremos: los funcionarios que no leen, y los ciudadanos que no miran, o cuando miran, ven que la

(37) Kusch, R. Las dos Culturas, en "Filosofía Popular y Filosofía de la Liberación" García Cambeiro, Buenos Aires (1975)

Kusch es un filósofo y pensador argentino fallecido en 1979. Realizó profundas investigaciones de campo del pensamiento indígena y popular americano. Escribió varias obras teatrales y una amplia colección de artículos y conferencias sobre estética americana. El tango fue uno de sus temas predilectos.

(38) La Recoleta es un barrio residencial céntrico de la ciudad de Buenos Aires, Argentina; es una zona de amplio interés histórico y arquitectónico, en especial por el Cementerio ubicado allí, un importante foco turístico y cultural dentro de la ciudad. Se lo considera un barrio "lujoso" y el valor del metro cuadrado es uno de los más caros de esa ciudad.

murga es copada... y nada más.

Emiliano dice: El desafío es generar políticas que acompañen y apunten prácticas.

Gabriela dice: Poder y diversidad son incompatibles para los poderosos.

Emiliano dice: Claramente, pero ahí lo tenés a Evo, resistiendo.

Gabriela dice: En lo cotidiano, cuando salgo a laburar a la mañana, lo que veo es como un abismo. Entre lo que hay que deconstruir, y lo que hay que construir. Entre lo que es y lo que debería ser, hablando de nuevo de Tinelli y K y La Rural versus mis vecinos, mi barrio, mi aldea, y claro, esto incluye a Evo, por supuesto.

Julieta dice: Entonces, en ese contexto, ¿qué modelo puede resultar? ¿el de co-desarrollo que menciona Gabi? (39) ¿Los intentos de federalizar con CC?

Emiliano dice: Para ser coherente con lo que decía, creo que todos los modelos son posibles, lo importante es que no sean impuestos, el de co-desarrollo de Gabi sin duda, en cuanto a Café Cultura lo importante es entender que es un medio.

Gabriela dice: Y la diversidad está toda ahí, no la podés sesgar.

Emiliano dice: Y ya sea café, mate, puntos de cultura o la mar en coche...

Gabriela dice: Ni recortar.

Emiliano dice: Lo importante es el respeto por la diversidad y la construcción desde el territorio, ejerciendo ese "estar siendo" del cual hablaba antes. Desde el punto de la construcción de una política pública, creo que el camino es en primer lugar la descentralización, la federalización, el empoderamiento de la periferia, los recursos tienen que estar localizados.

Julieta dice: ¿Cómo se construye y se transforma con este panorama? ¿Desde las instancias de transformación de las que habla Gabriela, detentando el poder?

(39) "Sami Nair, especialista en movimientos de migración y defensor de los Derechos de los Inmigrantes, [...] creó [...] el concepto de "co-desarrollo" como un modelo de colaboración mutua entre países, superador al de la cooperación tradicional en tanto que rompe la relación vertical norte / sur. Considerando que las transacciones culturales de la globalidad son más complejas y vastas que y que exceden por mucho el marco de las relaciones emigrantes / inmigrantes / países receptores, y asumiendo que de una manera u otra todos somos parte de minorías, migrantes y emigrantes de la mundialización, parecen converger todo en un mismo camino. Después de décadas de abandono y vaciamiento de lo público, estamos obligados a empezar de cero. Con nuestras historias y nuestras tribus, con lo que traemos. Pero a reconstruirnos como verdaderos ciudadanos de pleno derecho." Borioli. Artículo de la Wiki.

Emiliano dice: Profundizando la descentralización y la reterritorialización. De esa manera, sería deseable que la persona que acompaña la gestión territorial en Córdoba, viva en Córdoba, sería impensable mi trabajo sin alguien como Franco Rizzi (40). De hecho creo que él debería hacerlo; trabajaría para consolidar las redes con recursos, para Café este año lo íbamos a traer a [Augusto] Boal (41). Como trabajamos y nos fue muy bien con la recuperación de la palabra, me entrevisté con el viejo para organizar una capacitación en noviembre con Teatro del Oprimido (42) para toda nuestra red; con la idea que se empiecen a realizar encuentros de “teatro foro” en el marco del programa, de la palabra a la escena. Todavía seguimos con los compañeros de TO dándole vuelta a la idea, lastima que el viejo nos dejó [falleció en abril de 2009]. Pero esto también tenía como fin buscar canales de comunicación para empezar a pensar el desarrollo cultural local, en forma integral y ver si en el Bicentenario podíamos lanzar puntos de cultura desde la red de Café.

Gabriela dice: ¡Qué buena esa idea de la palabra a la escena! Está bueno seguir con el programa pero creo que primero hace falta instalar los asuntos culturales seriamente en agenda política, profundizar el trabajo de redes informales, y lograr conectar al Estado con los ciudadanos. Y hasta acá, no veo otra que la política.

Emiliano dice: Estamos trabajando en eso: en noviembre se junta el Parlamento Mercosur en Buenos Aires. Y desde una red latinoamericana que integramos por fuera de la Secretaría de Cultura estamos consensuando una recomendación para pensar democracia participativa y cultural en el marco de los bicentenarios y replicar la experiencia de puntos de cultura a nivel continental.

Gabriela dice: ¿Cuál red?

Emiliano dice: ALACP (Articulación Latinoamericana de Cultura y Política) (43).

Gabriela dice: Con lo anterior me refiero no a la política partidaria como la estamos viendo pasar, sino a “la política”.

Emiliano dice: Ahí disiento porque necesitás un proyecto. En el Foro Social (44) organizamos dos días de actividades, ésa fue la primera acción contundente.

(40) Franco Rizzi es sociólogo. Fue co-director de la revista “Contramano-intervención escrita” y de Contramano Espacio Cultural. Actualmente se desempeña en el área de Producción de la Subsecretaría de Cultura de la UNC y es el coordinador de Café Cultura Nación en la Ciudad de Córdoba.

(41) Augusto Boal (1931 - 2009), dramaturgo, escritor y director de teatro brasileño, es conocido por el desarrollo del Teatro del Oprimido (TO), método y formulación teórica de un teatro democrático, del pueblo. Boal ha sido nominado para el Premio Nobel de la Paz 2008. Fuente: Wikipedia

(42) “El teatro del oprimido (TO) es un método teatral sistematizado por el dramaturgo, actor, director y pedagogo teatral brasileño Augusto Boal en los años 1960. Julián Boal, su hijo, sigue sus teorías. La mejor definición para éste “sería la de que se trata del teatro de las clases oprimidas y de todos los oprimidos, incluso en el seno de esas clases”. Las técnicas para desarrollarlo, que reciben influencia del teatro épico de Bertolt Brecht, son las que comprenden unos juegos iniciales para actores y no actores, el Teatro Periodístico, el Arco Iris del Deseo, el Teatro Legislativo, el Teatro Invisible, el Teatro Imagen, el Teatro Forum -la más conocida de todas-, y tienen por objeto transformar al espectador en protagonista de la acción dramática y, “a través de esta transformación, ayudar al espectador a preparar acciones reales que le conduzcan a la propia liberación”. La educación estética ha sido la última técnica desarrollada por Augusto Boal”. Fuente: Wikipedia

(43) <http://www.culturaypolitica.com>

(44) <http://www.culturaypolitica.com/2009/01/27/alacp-en-el-foro-social-mundial/>

Gabriela dice: Pero yo no dije que no necesitábamos un proyecto.

Emiliano dice: Ahí estamos los ciudadanos, pero también es importante sumar apoyos políticos, y eso sólo es posible lograrlo a través de un proyecto. En este momento, desde la Red necesitamos sumar al gobierno, y eso va a ser a través del consenso de un proyecto político. Lo mismo sucede con la Ley Federal de Cultura, o la Ley del Libro. En esta última, los principales interesados tienen un representante (45) a cargo de la Dirección Nacional de Industrias Culturales.

Gabriela dice: Ah, ¿por lo que dije de política partidaria no?

Emiliano dice: Sí.

Gabriela dice: Es complejo. Entiendo que no hay otra manera a la vista, pero esas estructuras partidarias están desgastadas y vaciadas, Emi.

Emiliano dice: Hay que detonarlas. Y eso sólo se logra con trabajo y participación.

Gabriela dice: Están colapsadas en todo sentido, y entonces volvemos a caer en las apariciones como las de Chacho [Álvarez], Pino [Solanas]...

Emiliano dice: Tengo 30 años, veo con Pino [Solanas], con [Néstor] Kirchner, con [Martín] Sabatella (46) un montón de pibes de mi edad crecidos en esta democracia joven que estamos en espacios de poder pequeños, insignificantes, y antes no.

Gabriela dice: Es coherente que yo no vea nada, soy el eslabón perdido entre Pino, peronista personalista, y una banda de pibes que tienen ganas de construir.

Emiliano dice: Y que además tienen la posibilidad de reflexionar y capitalizar un trabajo concretado por tu generación, así como los de la anterior.

Gabriela dice: Digo que vengo de esa franja generacional del eslabón perdido.

(45) Rodolfo Hamawi, Secretario general de la CAI y miembro de Carta Abierta.

(46) Intendente de Morón, localidad del Conurbano de la provincia de Buenos Aires, Argentina.

Emiliano dice: No, son un eslabón fundamental. Es como mi caso con [Eduardo] Balan (47), por ejemplo. Yo sin Eduardo no soy yo, y lo descubrí hace 10 años.

Gabriela dice: Es verdad, hace dos o tres días me quedé pasmada. Un pibe de 27 años que laburó conmigo hace 10, me preguntó si sabía dónde había un grupo para poder militar, fuera de la universidad.

Julieta dice: ¿Qué le dijiste?

Gabriela dice: Le dije que fuera con Franco Rizzi a las reuniones que convoca Sergio Schmucler en Cinema (48).

Emiliano dice: Es importante que acompañemos la desnaturalización desde los medios que tengamos.

Gabriela dice: Ése es un ejercicio difícil, Emi.

Emiliano dice: Mirá, desde la universidad, desde el furgón, tengo un par de cosas que me alientan, a pesar de que cada vez es más difícil.

Gabriela dice: El desafío, en ese paisaje, sería romper con la naturalización de la opresión. ■

(47) Artista y promotor del grupo de cultura barrial, Culebrón Timbal; grupo de artistas, comunicadores y docentes que se unieron para realizar una obra gráfica, musical y teatral. Hoy tiene activa presencia en una importante zona del noroeste del conurbano bonaerense.

Editaron su primer CD con textos en 1996. En su obra se mezclan las canciones de rock con arreglos murgueros y folclóricos. En los últimos años, El Culebrón Timbal ha capacitado a cerca de 1.000 promotores culturales y comunicadores barriales, que anualmente producen cientos de eventos barriales al aire libre y animan una Red Cultural Solidaria en cuatro distritos del Gran Buenos Aires.

Trabajan sobre la instalación de un modo particular de enfocar la Acción Cultural Comunitaria en el seno de las organizaciones sociales, que privilegie las iniciativas públicas barriales y tienda a ampliar sustantivamente la participación de los vecinos. <http://www.culebrontimbal.com.ar/>

(48) Cineasta cordobés impulsor de reuniones entre intelectuales y trabajadores de la cultura que tienen como propósito la discusión de un proyecto de políticas culturales para Córdoba.